



ZAINO ZARATINO
2021/2022.

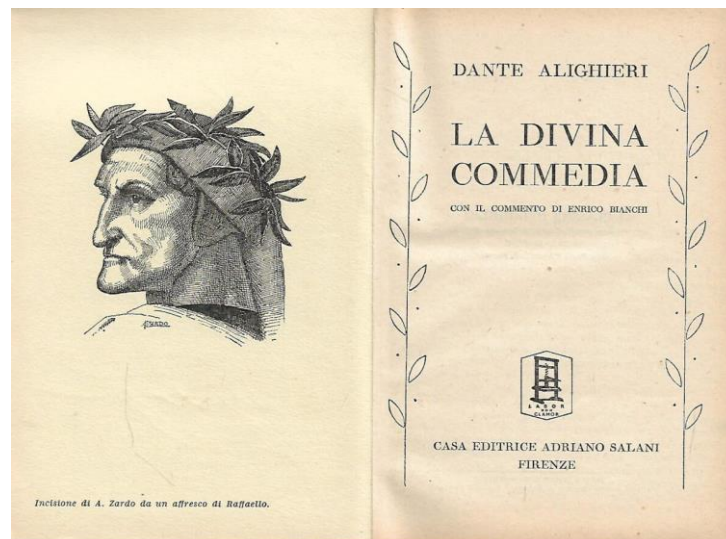
Dante Alighieri

Talijanska i svjetska književna javnost obilježava ove godine veliki jubilej - 700. godišnjicu smrti velikana Dantea Alighierija.

Rodno mjesto Dantea je Firenca. Rođen je u svibnju ili lipnju 1265. Dante je zauzimao visoke položaje u gradskoj upravi, obavljao je za Firencu različite diplomatske službe, no kada su gvelfi izgubili vlast – prognan je, nakon čega je živio u Arezzu, Veroni, Ravenni i, vrlo vjerojatno, Parizu. Umro je u Ravenni sredinom rujna 1321.

U svom najvažnijem dijelu "Božanstvena komedija" opisuje imaginarno putovanje kroz pakao, čistilište i raj, na kojemu ga vodi najprije rimski pjesnik Vergilije, zatim Danteova besmrtna ljubav Beatrice i naposljetku mistik sveti Bernard iz Clairvauxa.

To djelo ima trojne strukture: sastoji se od tri dijela - "Inferno", "Purgatorio" i "Paradiso" s po 33 pjevanja, a prvi dio ima i uvodno pjevanje pa ih je ukupno 100. Sva tri dijela završavaju riječju "zvijezde" ("stelle").



UN VIAGGIO CON...

Chi sono io?

Io mi chiamo ..No!... Non ti voglio dire.

Vieni con me! Fa' un viaggio con me e scoprirai chi ero io.
Andiamo nel passato.

Ti darò cinque lettere in cui è nascosto il mio nome.

Io sono nato tantissimi secoli fa. Nell'anno 1265.

Io sono nato nella più bella città del mondo. La mia città è bellissima anche oggi quando tu vivi . È come un fiore. Sì! Hai indovinato! È Firenze.

La mia bellissima e adorata Firenze.

All' inizio ti darò la prima lettera. La lettera **N**. Come i nemici.

Chi ero io? Io ero il filosofo. Ero anche il politico. Io pensavo ma forse non dovevo. Non era desiderabile pensare. Il tempo quando io vivevo era difficile, avvolto nelle tenebre. Il tempo delle guerre, della morte.

Ma prima di tutto io ero lo scrittore. Che cosa ho scritto?

Il mio capolavoro è diviso in tre parti, in trentatre canti. C'è anche il numero nove.

Mettiamoci in un viaggio misterioso e immaginario. Io ho cominciato il mio viaggio in un bosco. Io vagavo lungo per il bosco scuro, da solo. Finalmente ho trovato l' uscita. Ho visto una collana. Ma la strada mi hanno tagliato un ghepardo, un leone e una lupa.

Qui ti darò la seconda lettera. La lettera **A**. Come l' amico, come l' amore.

Il mio amico mi ha salvato da questi tre animali. Con lui viaggiavo attraverso nove cerchi. Lui è stato mandato dal mio unico amore. Si tratta di una donna beata, con il nome beato. Poi di dirò come si chiamava.

Nel mio capolavoro io scrivevo dei peccati, delle anime, dei dolori. Ho visto in nove cerchi le persone del mondo antico, le bestie, i penitenti. Io ho visto e anche ho sentito il fuoco, il ghiaccio, le lacrime.

Nel settimo cerchio ho incontrato un altro amico che mi ha dato due lettere.

La lettera **T** – come la tristezza.

La lettera **E** – come l' esilio.

Io adoravo la mia Firenze. Ma tutto era sotto la potenza della chiesa cattolica. In questo mio libro io scrivevo dei amanti, dei suicidi. C' erano anche i avari, gli spergiuratori.

Chi era nel ottavo cerchio? Il capo della chiesa cattolica, il Papa. Con il suo grande peccato mortale.

A causa di questo mi hanno punito. Io sono dovuto scappare da Firenze.

Vivevo in esilio. Non sono mai ritornato a Firenze. Io sono morto in un' altra città – a Ravenna nell'anno 1325.

Sai chi ero io? Hai indovinato?

No. Ancora no.

Il mio capolavoro ha tre parti: l' inferno, il purgatorio e il paradiso.
Io ti aiuterò.

Alla fine ti do la lettera ultima. La lettera **D** . Come il Dio, come la divinità.

Io viaggiavo con il mio amico Virgilio. Il mio amore si chiamava Beatrice e lei era la mia guida nel paradiso.

Io ho scritto una commedia. Una commedia della vita.

Tu hai le lettere **N A T E D**

Si !! Hai indovinato!!

Io sono Dante. **Dante Alighieri!!**

Il mio capolavoro si chiama „ Divina Commedia.“

Io sono il creatore della lingua italiana.

Ti piace la lingua italiana?

Grazie che hai viaggiato attraverso la mia vita e che hai imparato qualcosa del mio capolavoro.

Non dimenticarmi.

Tuo Dante

Pobjednički test proglašen od Udruge Dante Alighieri Zadar, 2016.

Napisale Mirta i Martina Bačić razred: 7a

Nella nostra scuola

Progetto

Gocce di cultura Veneta in Dalmazia, cultura che unisce e affonda in radici antiche Kapljice mletačke kulture u Dalmaciji, kultura koja ujedinjuje i produbljuje svoje korijene

Quest'anno, in collaborazione con l'Associazione Veneta della comunità Dalmata, gli alunni di lingua italiana durante tutto l'anno scolastico hanno conosciuto Dante Alighieri e la sua intramontabile Divina Commedia in occasione del giubileo – 700 anniversario della morte di Dante Alighieri.

Ove godine u suradnji s Associazione Veneta della comunità Dalmata učenici talijanskog jezika kroz cijelu školsku godinu učili su o Danteu Alighieriju i njegovoj bezvremenskoj Božanstvenoj komediji povodom jubileja - 700. godišnjice smrti Dantea Alighierija.

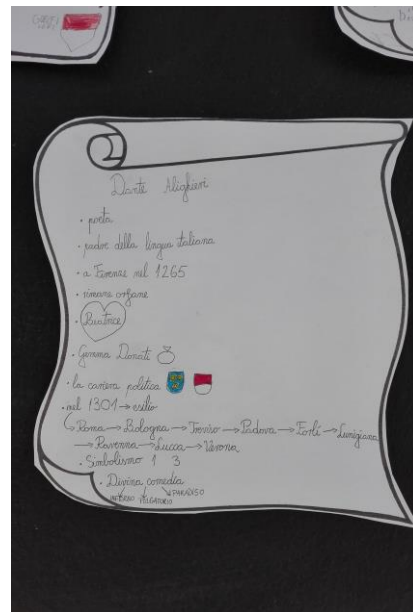
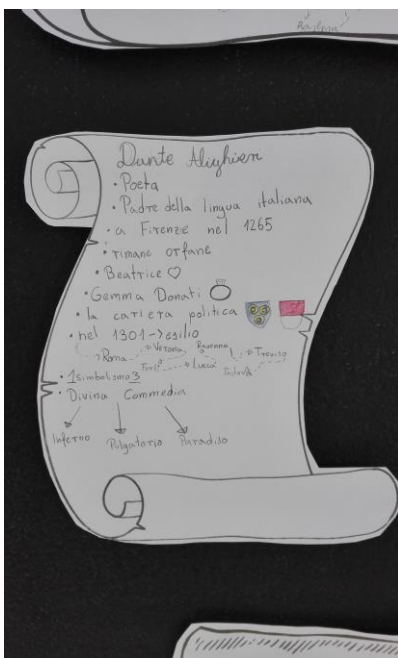
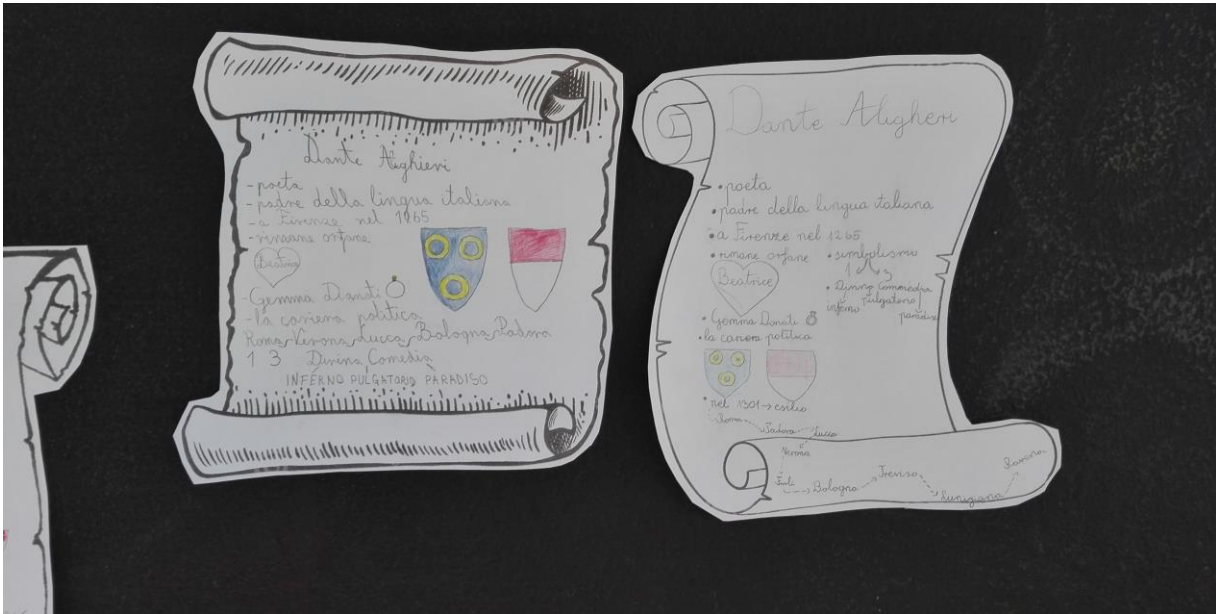
Nella scuola elementare Bartul Kašić di Zara dal 18 al 24 ottobre si è svolta la XXI Settimana della lingua italiana come titolo "Dante, l'italiano".

Gli alunni di quinta elementare hanno visto un breve film di Dante Alighieri - "Dante in tre minuti". Hanno incontrato la biografia di poeta e hanno fatto un mappa di Dante Alighieri.

Sulla carta geografica dell'Italia hanno cercato i luoghi della sua vita. È stato divertente e hanno imparato molto.

U Osnovnoj školi Bartula Kašića u Zadru od 18. do 24. listopada održan je XXI Tjedan talijanskog jezika pod nazivom "Dante, l'italiano".

Učenici petih razreda pogledali su kratki film o životu Dante Alighieira. Upoznali su se s kratkom pjesnikovom biografijom te su izrađivali mape o životu i djelu Dante Alighierija. Na geografskoj karti tražili su mjesta njegova života. Bilo je vrlo poučno i zabavno.

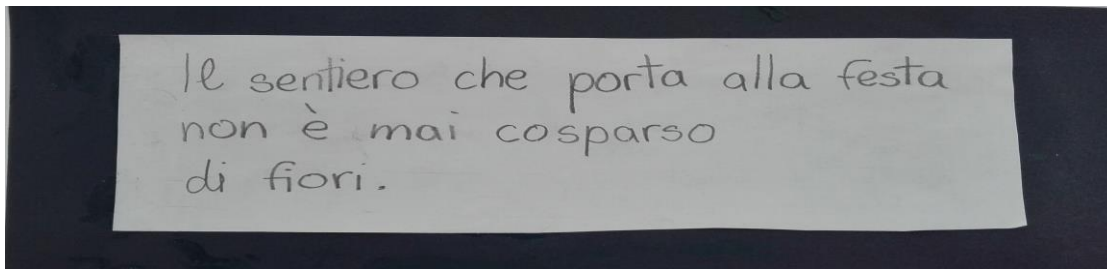


Il capolavoro di Dante

Divina Commedia

Gli alunni di terza media della scuola elementare sapevano chi era Dante ma poco del suo lavoro. Loro hanno conosciuto il suo capolavoro "La Divina Commedia". Hanno trovato detti interessanti e parti del capolavoro e hanno fatto un poster.

Učenci osmog razreda znali su tko je bio Dante Alighieri, ali malo o njegovom djelu. Upoznali su se s Božanstvenom komedijom. Pronašli su zanimljive izreke i dijelove tog remek djela te su izradili plakat.



Put koji vodi ka slavi nikada nije posut cvijećem.

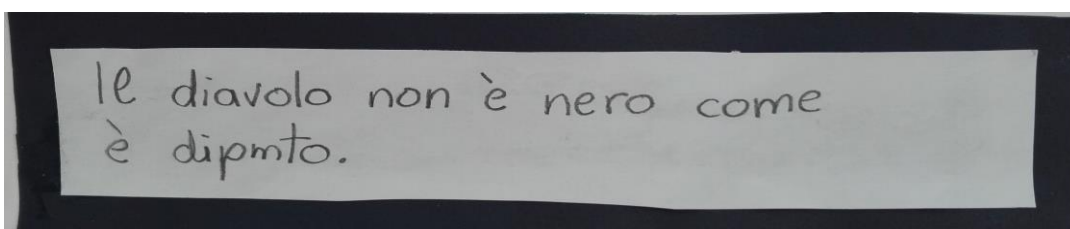
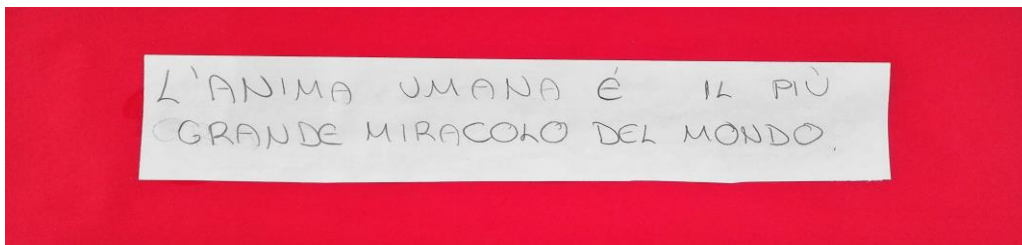
Ne postoji veća žalost od sjećanja na sreću u doba bijede.

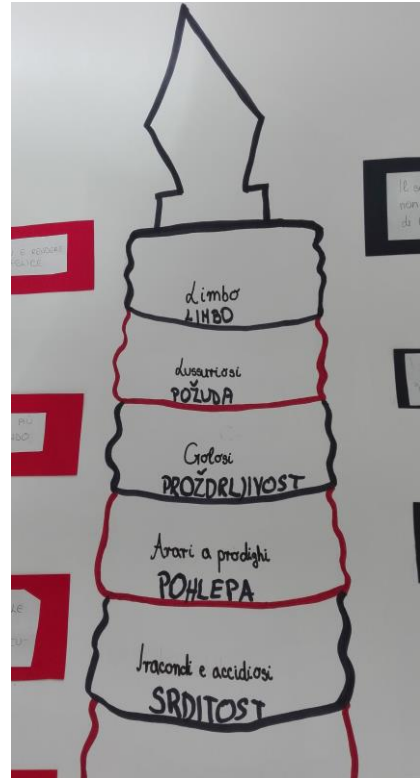
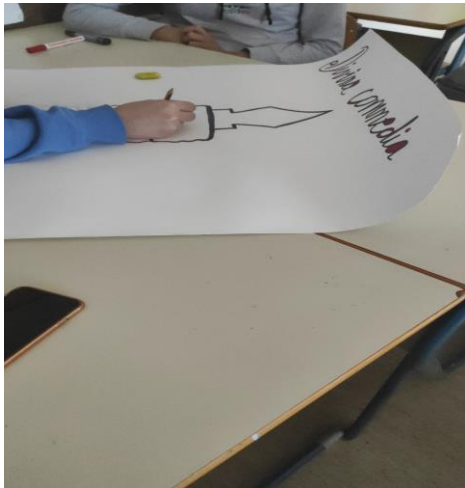
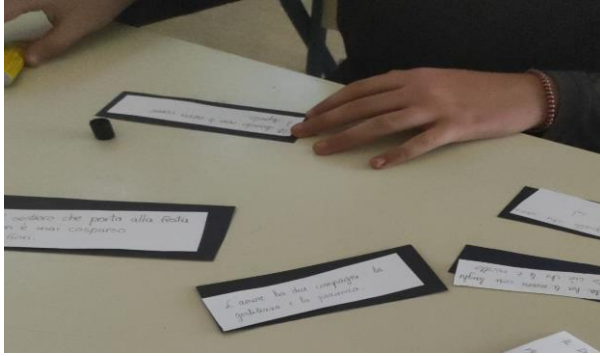
Najljepši su cvjetovi oni koji su niknuli na korijenu boli.

Volim da sumnjam isto onoliko koliko volim i da znam.

Ljubav ima dvije prakse: dobrotu i strpljivost.

Moćni plamen dolazi nakon male iskrice.





In novembre , durante la Settimana della cucina italiana gli stessi alunni hanno realizzato un libretto sui piatti medievali - ***Cibi medievali***. Hanno trovato interessanti ricette di quel tempo.

U mjesecu studenome, tijekom manifestacije Tjedna talijanske kuhinje učenici su izradili knjižicu o srednjovjekovnoj hrani - ***Jela srednjeg vijeka***.

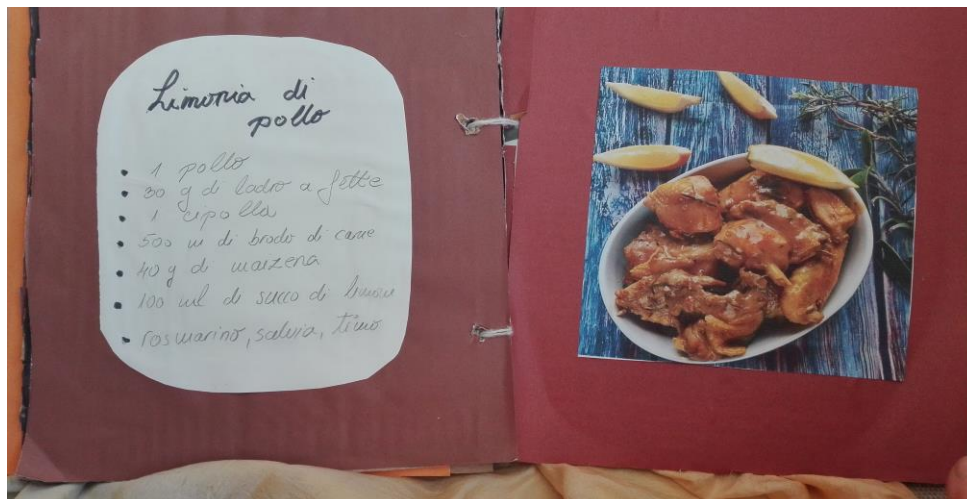
Pronašli su zanimljive recepte iz doba Danteova života.

" ... Abbiamo studiato che tipo di cibo veniva costumato nel Medioevo. Istraživali smo koja se je vrsta hrane jela u srednjem vijeku ". (Roko Gaši)

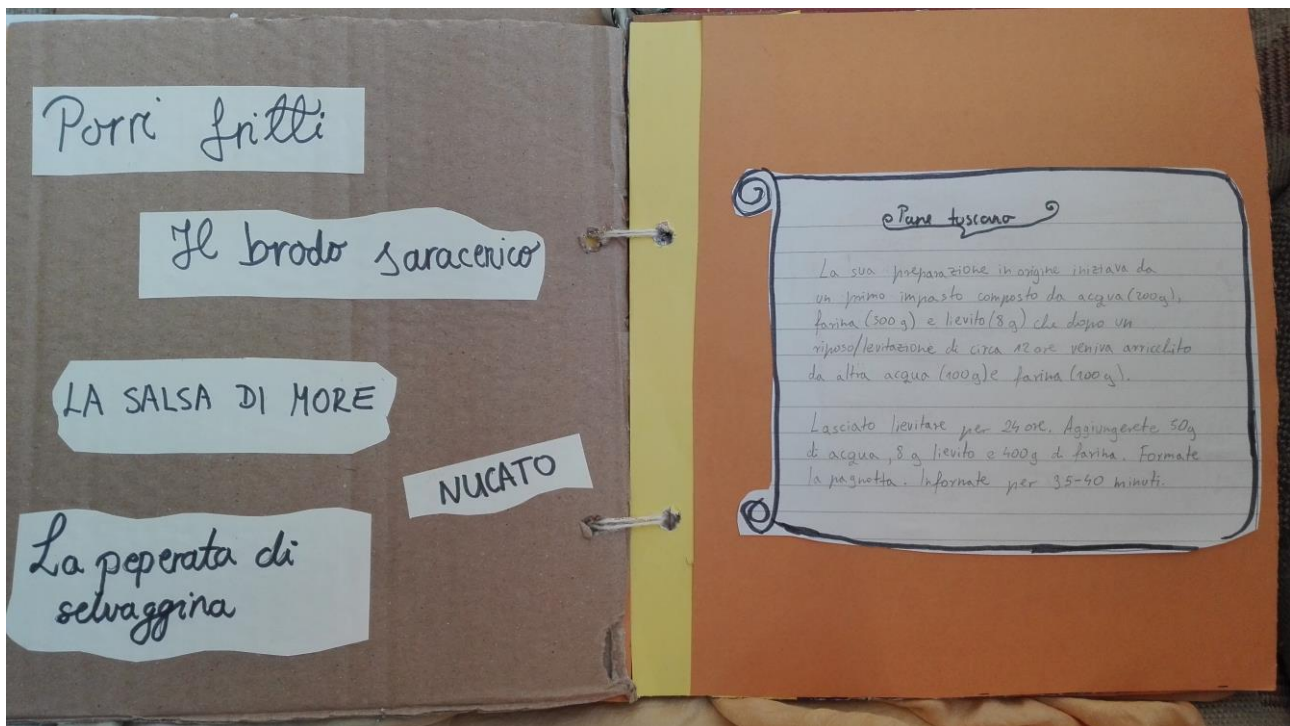
" Abbiamo trovati i piatti interessanti" (Nora Baričević)



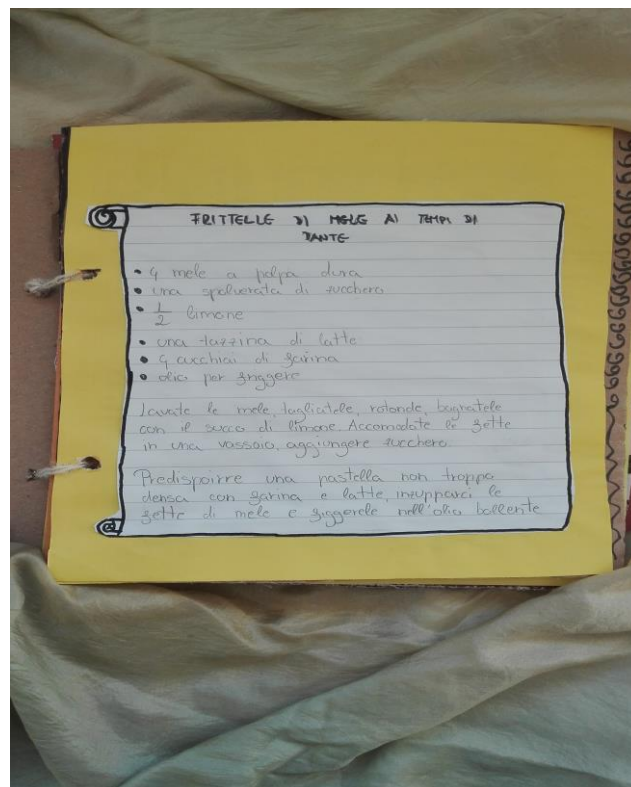
" Abbiamo fatto un libretto dei cibi medievali. Napravili smo knjižicu o jelima iz Danteova doba" (Nola Barić)



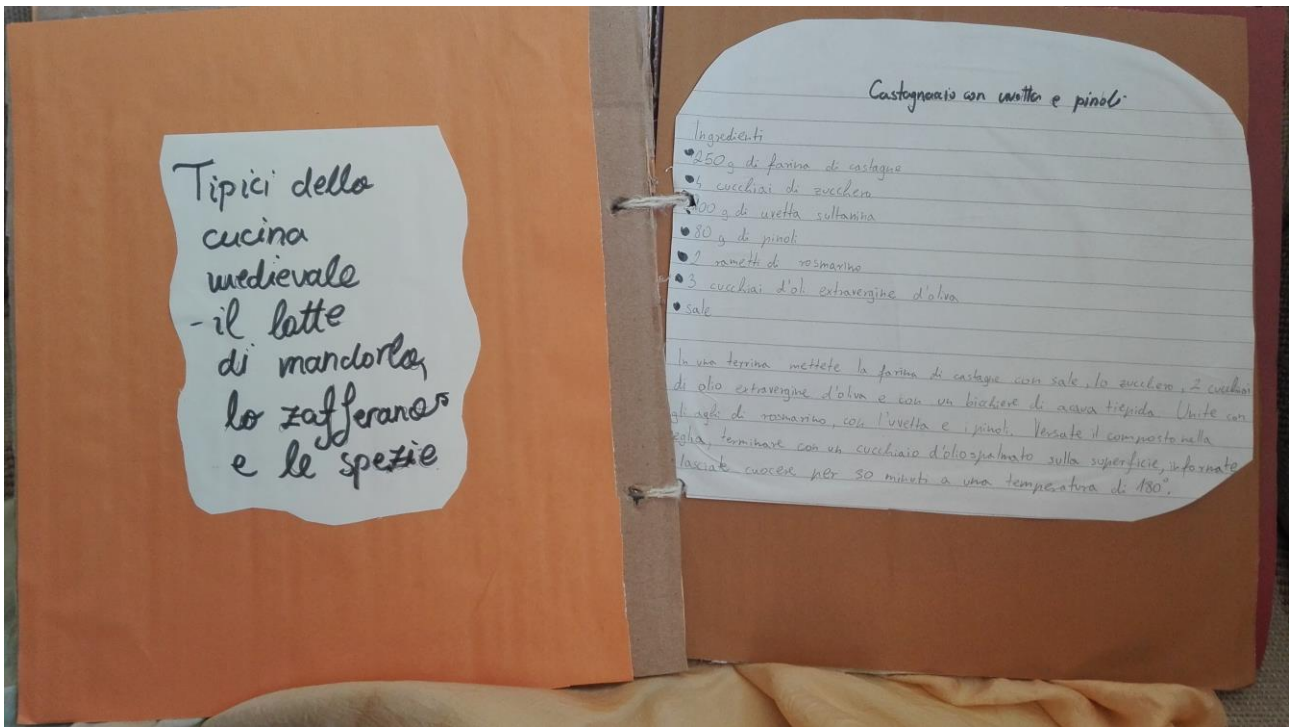
Limonia di pollo, jelo spravljeno po receptu iz doba Dantea Alighierija.



Pane toscano



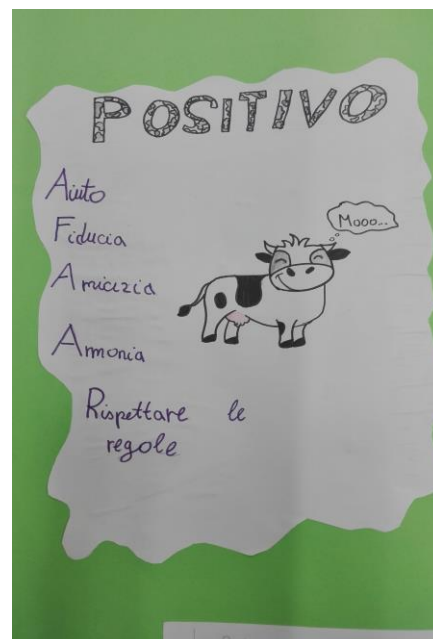
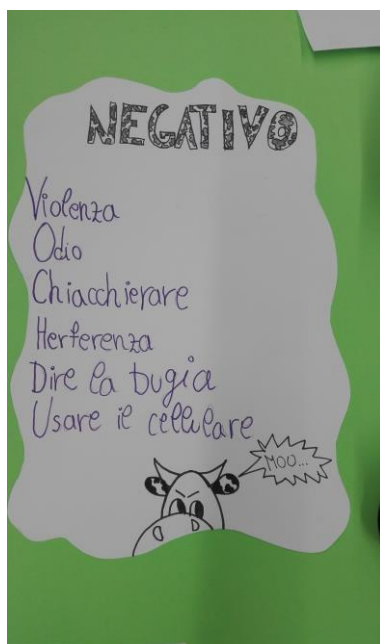
Fritelle di mele ai tempi di Dante



Castagnaccio con uvetta e pinoli

Alla cittadinanza e costituzione

Gli alunni di seconda media della scuola elementare hanno fatto le regole della classe.





VERONA

Il progetto “Gocce di cultura Veneta in Dalmazia, cultura che unisce e affonda in radici antiche”

Dal 28 febbraio al 5 marzo 2022, l'Associazione Veneta della Comunità Dalmata, in collaborazione con l'Associazione Re-Kreativci di Zara e con il patrocinio della Regione Veneto, ha realizzato una serie di iniziative e laboratori nelle scuole di Zara dove è previsto l'insegnamento della lingua italiana.

Il patrimonio culturale, artistico, storico e gastronomico del Veneto, in particolare del veronese, è arrivato nelle scuole della città di Zara con l'obiettivo di sottolineare e migliorare il legame tra il Veneto e la Dalmazia.

La nostra scuola ha partecipato a quel progetto insieme alla scuola elementare Kruno Krstić e scuola elementare privata Nova.

Sono stati momenti molto belli e costruttivi.

Projekt " Kapljice mletačke kulture u Dalmaciji, kultura koja ujedinjuje i produbljuje svoje korijene"

Od 28. veljače do 5.ožujka 2022. Udruga u suradnji s Udrugom Re-kreativci Zadar i uz pokroviteljstvo regije Veneto provela je niz inicijativa i radionica u zadarskim školama u kojima se uči talijanski jezik.

Kulturno-umjetnička, povjesna i gastronomska baština regije Veneto, posebice grada Verone, stigla je u škole grada Zadra s ciljem naglašavanja i produbljenja poveznice između regije Veneto i Dalmacije.

Naša škola je sudjelovala u tom projektu zajedno s Osnovnom školom Kruno Krstić i Osnovnom privatnom školom Nova.

Bili su to vrlo lijepi trenutci. Gospođa Susy Morena Calmetta upoznala je učenike s Veronom. Naučili su zanimljivosti tog grada.



Castelvecchio

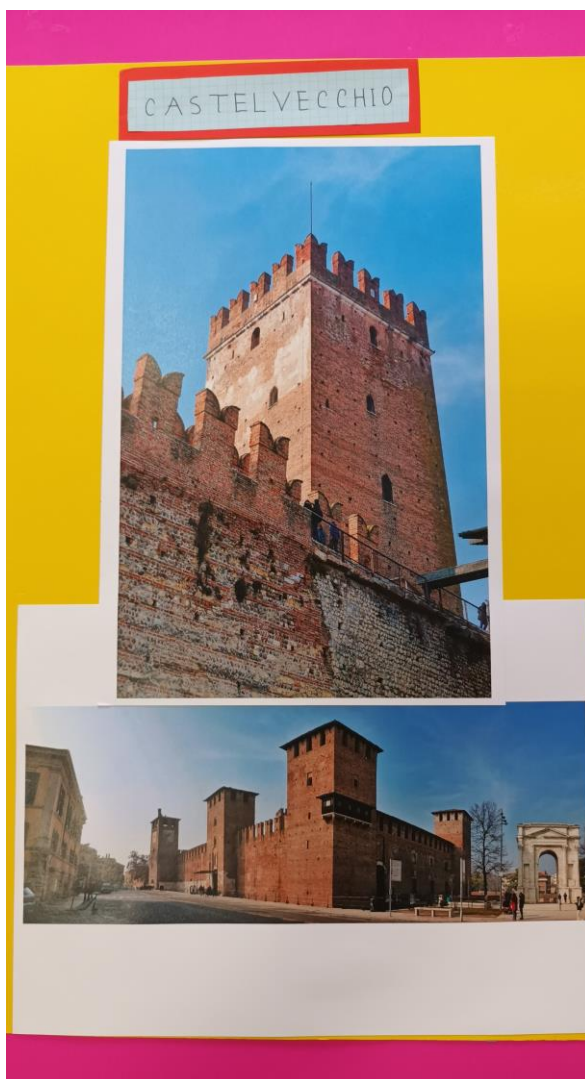
Castelvecchio è originariamente chiamato castello di San Martino in Aquaro. È un fortino medievale situato nel centro storico di Verona. È un monumento della famosa famiglia veronese Scaligeri.

Oggi è anche un museo, nel quale si possono visitare collezioni di sculture medievali e rinascimentali. C'è anche una ricca galleria d'arte, antiche campane di bronzo, gioielli, armi e armature.

Castelvecchio je izvorno nazvan dvorac San Martino in Aquaro. To je srednjovjekovna utvrda smještena u povjesnom središtu Verone. Spomenik je poznate obitelji Scaligeri.

To je danas i muzej. U muzeju se mogu posjetiti zbirke srednjovjekovnih i renesansnih skulptura. Tu se nalazi bogata galerija umjetnina, antička brončana zvona, galerija dragulja, oružja i oklopa.

(D. Mandić, M. Perica)



L'Arena a Verona è il piú conosciuto teatro all'aperto nel mondo. Un tempo i gladiatori combattevano tra di loro e contro bestie feroci.

Arena u Veroni je najpoznatije kazalište na otvorenom. Tamo su se borili gladijatori međusobno i protiv divljih zvijeri.

(M. Ukalović, A.Divković)

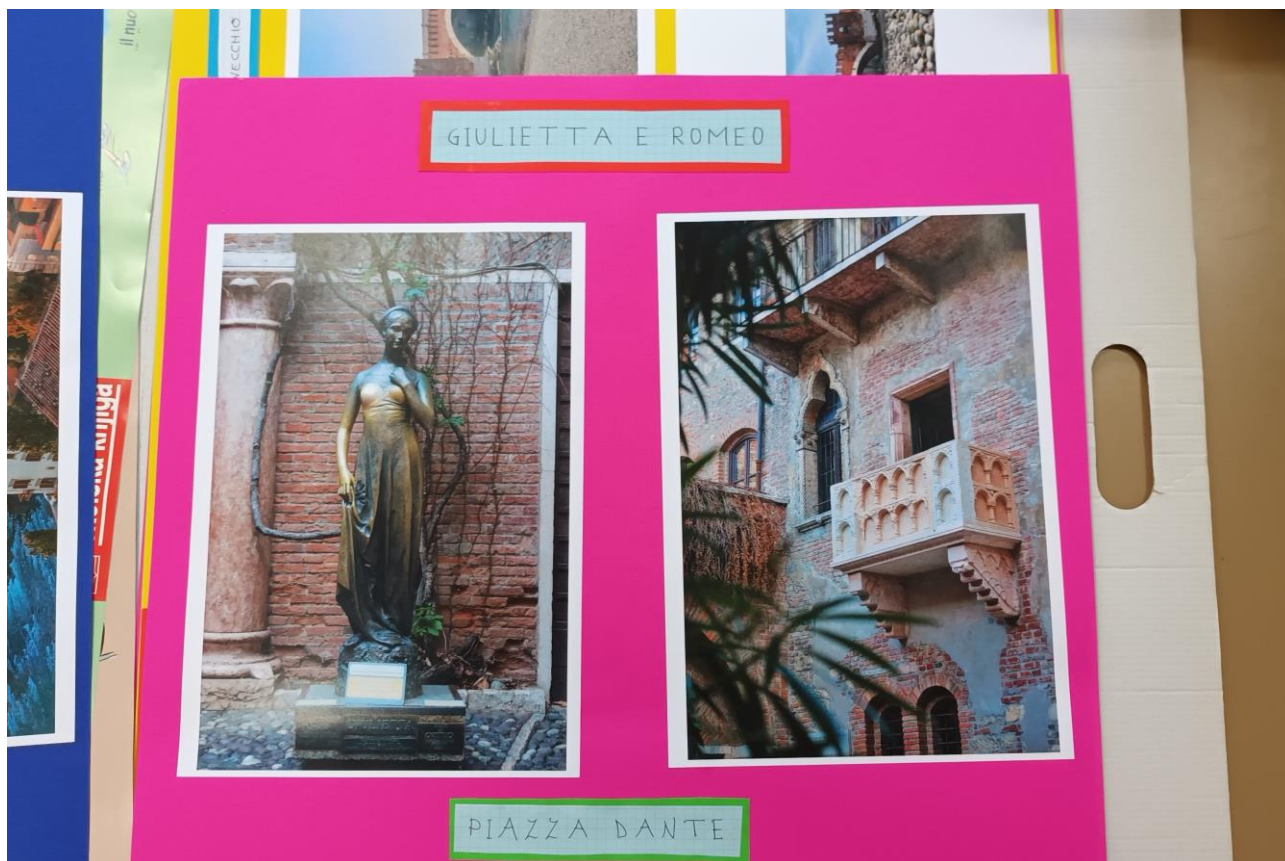
A Verona possiamo visitare

- La piazza delle Erbe
- La piazza Bra
- Torre dei Lamberti
- i ponti

U Veroni možemo posjetiti Zeleni trg, trg Bra, toranj Lamberti i brojne mostove.

(D.Veselinović)

Učenci su se upoznali sa najljepšom ljubavnom pričom o Romeu i Juliji.



Na poklon su učenici za uspomenu od udruge za kraj dobili knjigu o Veroni sa brojnim zanimljivostima. Dojmili su ih se legende i misterije.



Leggende e misteri

Il papà del gnoco

La leggenda del nodo stregato

La pastissada de caval

Il pozzo dell'amore

Le sirene con le gambe

(T. Oštrić)

